

**Set rete di protezione per radiatore acqua - 97381941AA****Water radiator protective mesh set - 97381941AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

**Riferimenti**

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

**Avvertenze generali****Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

**Symbols**

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.

**Important**

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.

**Notes**

It provides useful information about the current operation.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

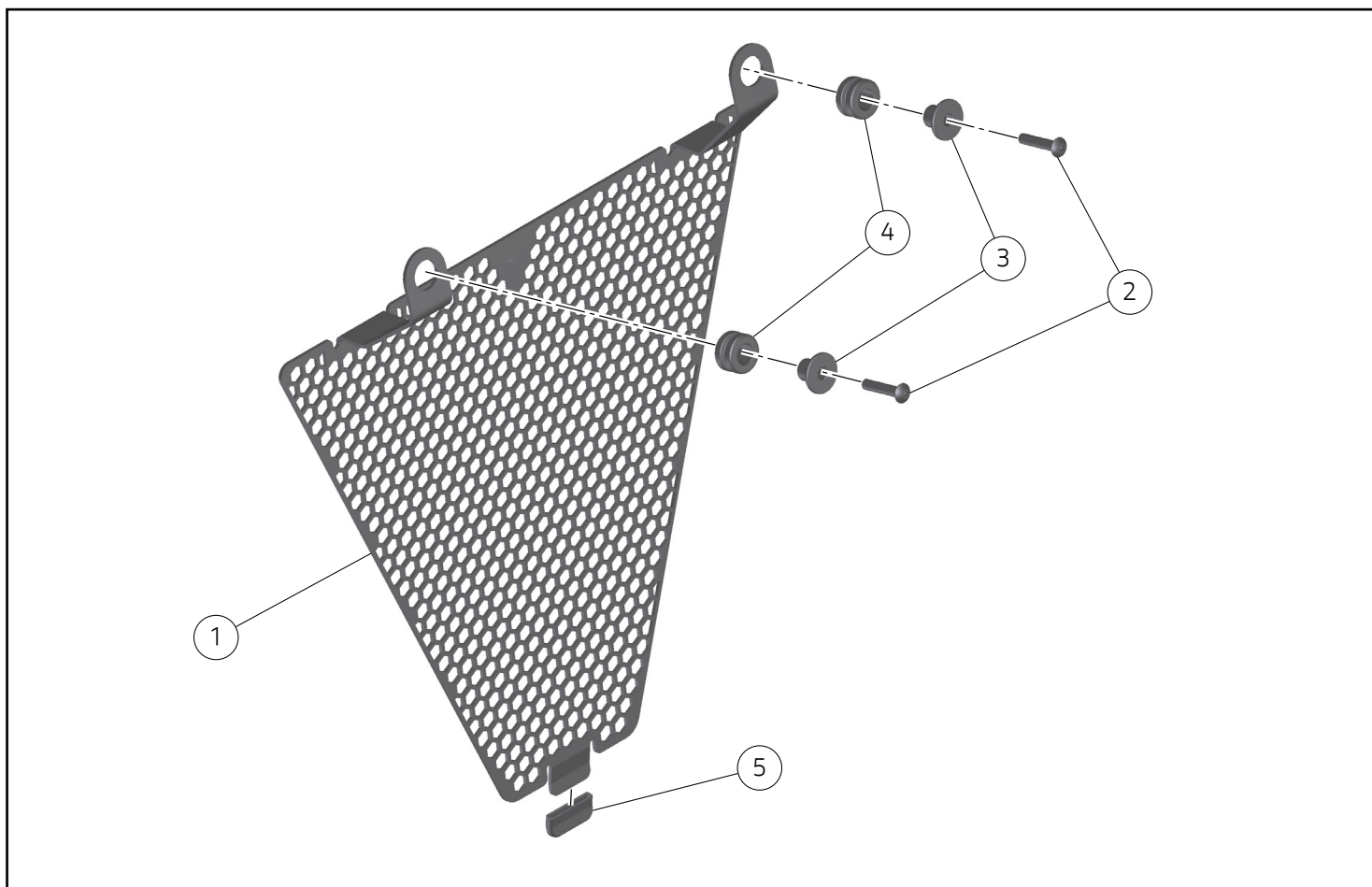
The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.

**Notes**

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



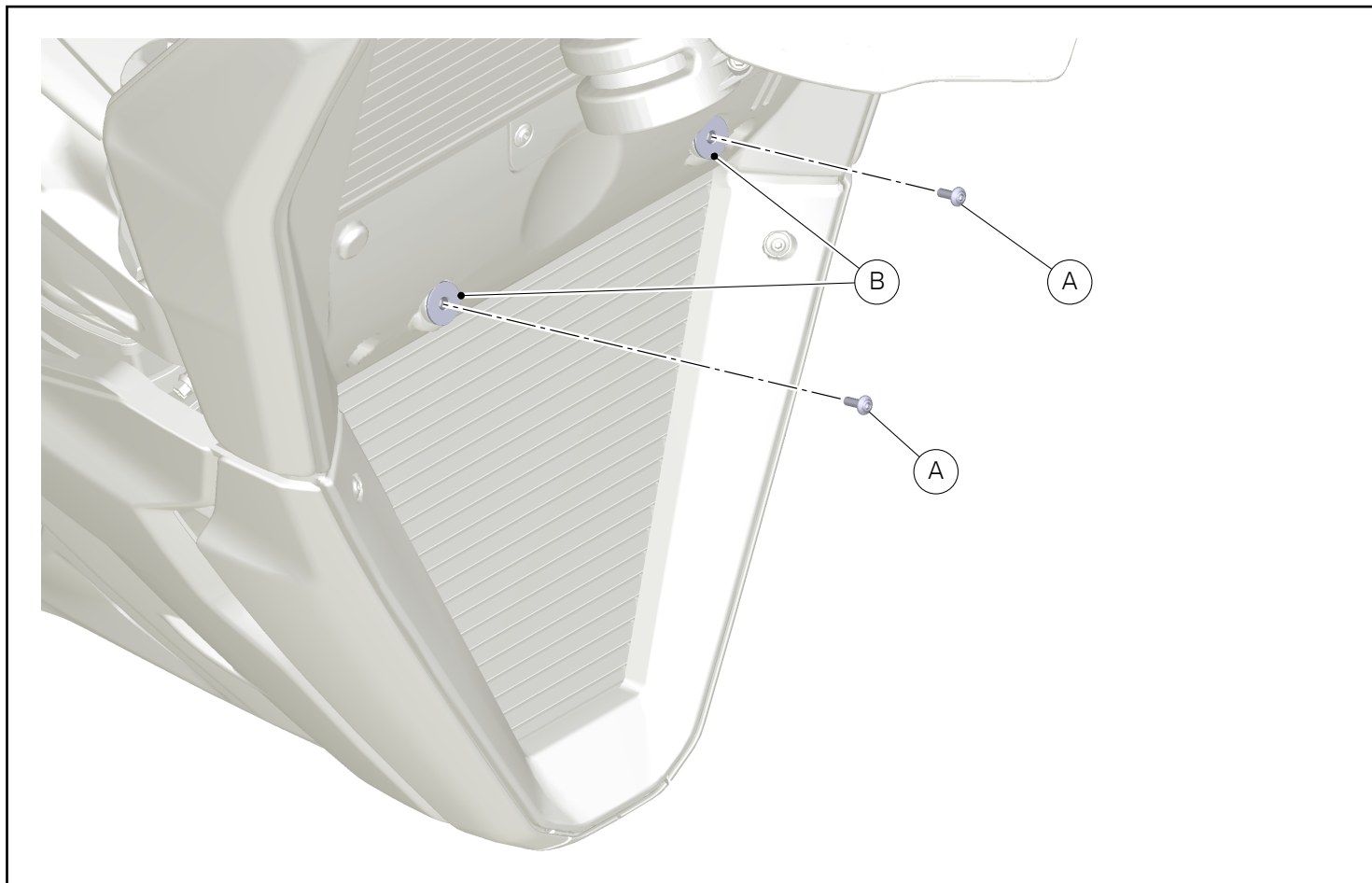
### ● Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

### ● Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

Pos.	Denominazione	Name
1	Rete di protezione	Protective mesh
2	Vite TBEI M4x20	TBEI screw M4x20
3	Distanziale con collare	Spacer with collar
4	Gommino	Rubber element
5	Tampone in gomma	Rubber block



## Smontaggio componenti originali

### Smontaggio fissaggi Rad duct

#### Note

Per comprendere meglio le operazioni da eseguire, non vengono rappresentati alcuni particolari della parte anteriore del motoveicolo.

Operando sull' anteriore del motoveicolo, svitare e rimuovere le n.2 viti (A). Verificare che i n.2 distanziali con collare (B) rimangano in sede, come mostrato in figura.

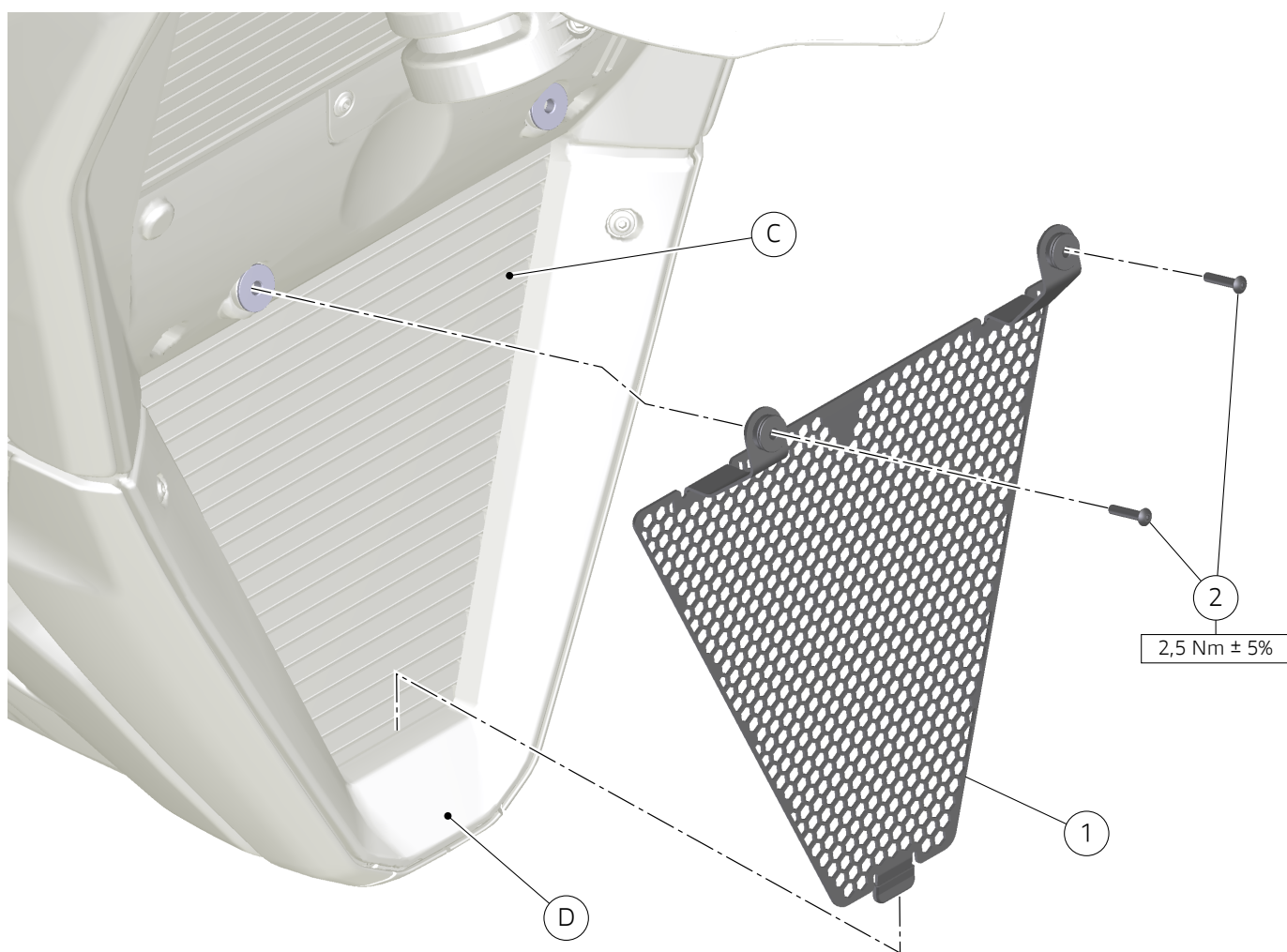
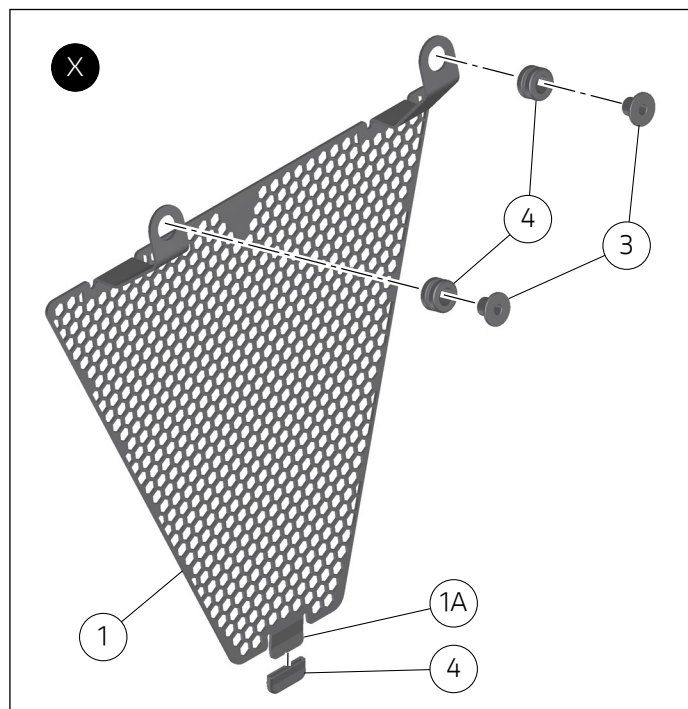
## Removing the original components

### Removing the Rad duct fasteners

#### Notes

To better understand the operations to be performed, some components of the front part of the motorcycle are not shown.

Working on the front side of the motorcycle, loosen and remove no.2 screws (A). Check that the no.2 spacers with collar (B) are still in their seats, as shown in the figure.



## Montaggio componenti set

### Montaggio rete di protezione

Inserire il tampone in gomma (5) sul dente inferiore (1A) della rete di protezione (1). e i n.2 gommini (4) nelle relative sedi e i n.2 distanziali con collare (3), come mostrato nel riquadro (X).

Posizionare la rete di protezione (1), calzando il dente inferiore (1A) nella relativa sede tra il radiatore (C) e il gruppo rad duct (D).



#### Importante

Durante questa operazione, fare attenzione a non danneggiare il radiatore (C).

Impuntare le n.2 viti (2). Serrare le n.2 viti (2) alla coppia indicata.

## Assembling the set components

### Assembling the protective mesh

Fit rubber block (5) on the lower tooth (1A) of the protective mesh (1) and no.2 rubber blocks (4) in the relevant seats and no.2 spacers with collar (3), as shown in the box (X).

Position the protective mesh (1), fitting the lower tooth (1A) in the relevant seat between the radiator (C) and the Rad Duct assembly (D).



#### Important

During this operation, be careful not to damage the radiator (C).

Start no. 2 screws (2). Tighten no.2 screws (2) to the specified torque.

Note / Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

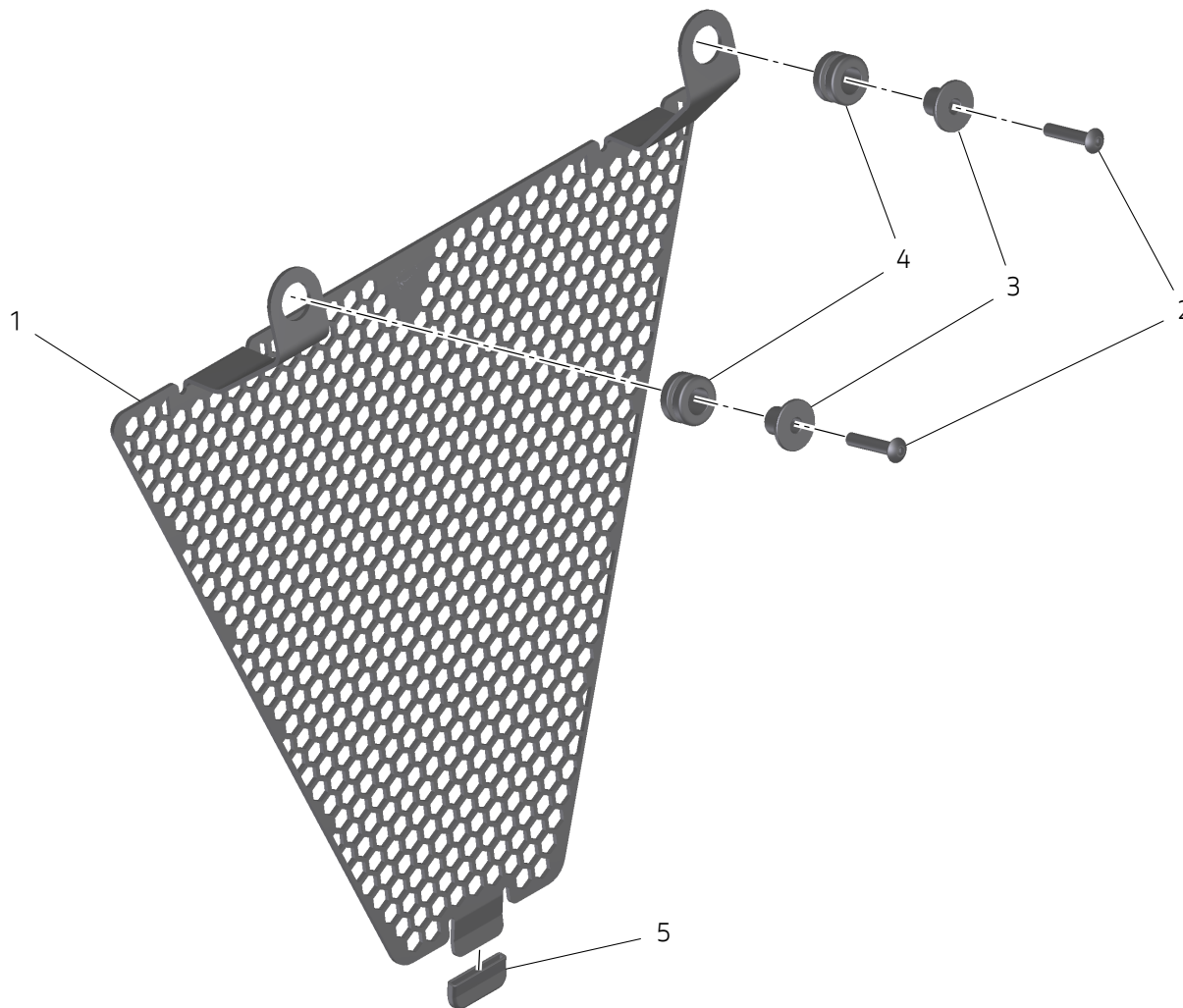
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Set rete di protezione per radiatore acqua / Water radiator protective mesh set / Jeu grille de protection pour radiateur eau / Set Schutzgitter für Wasserkühler / Conjunto rede de proteção para radiador de água / 水冷却器保护网套装 / Kit red de protección para radiador agua / ラジエータープロテクショングリッドセット - 97381941AA





Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	氏名	Q.ty
1	97312331A	Rete di protezione	Protective mesh	Grille de protection	Schutzgitter	Rede de proteção	保护网	Red de protección	保護グリッド	1
2	77211121C	Vite TBEI M4x20	TBEI screw M4x20	Vis TBHC M4x20	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M4x20	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M4x20	TBEI 螺钉 M4x20	Tornillo TBEI M4x20	スクリュー TBEI M4x20	2
3	97610271AA	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	带环垫片	Separador con collar	カラー付きスペーサー	2
4	75840851A	Gommino	Rubber element	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	2
5	97610181A	Tampone in gomma	Rubber block	Tampon en caoutchouc	Gummipuffer	Tampão de borracha	橡胶缓冲器	Tope de goma	ラバーバッファー	1